



N° 46

# Kanpé

**Bulletin de l'AFHAD**  
**Association France Haïti Artibonite Desdunes**



## PASSER DE L'AIDE ... AU PARTENARIAT

L'AFHAD est née en 1994. Notre expérience et la remise en cause de nos certitudes ont modifié les relations que nous développons avec nos partenaires haïtiens.

Notre but est de passer d'une certaine forme d'assistantat à la mise en place d'une réelle coresponsabilité.

Depuis 2008, l'AFHAD est engagée dans une démarche d'autonomisation de l'AFHAD Desdunes. Celle-ci passe par la formation et le renforcement des compétences locales.

Une mission d'un an de 2 volontaires français vient de se terminer en octobre. L'objectif de cette mission était d'accompagner l'AFHAD Desdunes dans sa prise en main des outils d'élaboration, de gestion et de suivi de projet. Pour atteindre ce but, il était important de ne pas faire, réfléchir ou décider à la place de nos partenaires.

Nous avons expérimenté que rien ne peut se construire durablement (matériellement et surtout humainement) sans s'appuyer sur les initiatives locales et sans renforcer la gouvernance (même en situation d'urgence).

Une association étrangère, comme l'AFHAD Nantes, est inefficace (et illégitime) si elle prétend agir à la place de la société civile haïtienne, en mettant en place ses propres programmes.

C'est un réel partenariat que nous ambitionnons pour Desdunes, avec le partage des responsabilités, des objectifs et la valorisation des compétences haïiennes.

Alain GARAUD

### SOMMAIRE

- P1- Editorial
- P2- Mission VSI à Desdunes
- P3- Mission VSI à Desdunes
- P4- VSI à Nantes
- P5- Sel marin  
Poules Pondeuses
- P6- Eau potable  
Renforcement 5 Ecoles
- P7- Actions à Desdunes
- P8- Activités à Nantes
- P9- Activités à Nantes
- P10- Le Pays en dehors
- P11- Calendrier
- P12- Calendrier

## MISSION V.S.I. À DESDUNES

*Noëlle et Stéphane viennent de vivre une année à Desdunes, d'octobre 2010 à octobre 2011, dans le cadre d'une mission comme Volontaire de la Solidarité Internationale. VSI est un statut qui garantit une couverture sociale et la reconnaissance du Ministère des Affaires Etrangères Français.*

*Nous vous présentons quelques extraits de leur rapport de mission.*

### Objectifs de la mission :

Suite à la formation de 2 ans en gestion de projets dispensée par le GAFE à une vingtaine de personnes de Desdunes, notre présence avait pour objectif d'aider AFHAD Desdunes à mettre en pratique dans ses prises de décisions, sa gestion financière et la conception de nouveaux projets, l'autonomie que cette formation leur a permis d'acquérir.

En tant que consultants, nous avons un rôle de formation et de conseil en organisation et en gestion.

### Activités réalisées :

Nos activités comportaient des sessions de travail en groupe, l'organisation d'un séminaire des acteurs de la commune et la participation aux réunions du CA de l'AFHAD Desdunes.



Entraînement de l'équipe de Desdunes sur le terrain de foot de « Machebwa » (Marché au bois)

Nous avons aidé à la réalisation des projets mis en œuvre (diagnostics, analyse des devis, suivi de réalisation ...) et appuyé les équipes « projets » pour les former à la gestion telle qu'attendue par des bailleurs de fonds internationaux.

Pour le renforcement de l'AFHAD Desdunes, nous avons accompagné sa structuration et son organisation en vue de son autonomie. Ceci concerne principalement la mise en place d'une gestion financière avec : budget de fonctionnement, gestion du compte bancaire, recherche de ressources d'autofinancement local pour couvrir les frais fixes, etc.

Autres points importants :

- Suivi / contrôle des finances pour chaque projet par le trésorier.
- Définition avec le CA d'une politique de rémunération des chargés de projet.
- Identification et recrutement de nouvelles compétences pour le développement de la structure.

### Cadre de notre intervention :

Pour soutenir notre action avec les responsables locaux, nous avons travaillé de façon très coordonnée avec Nantes en ce qui concerne les orientations de notre mission et les résultats que nous envisageons.

*Nous n'avons pas mesuré l'isolement social et les difficultés à créer des liens dans un milieu rural où la présence durable de « blancs » est une nouveauté .*

### L'action a-t-elle répondu aux attentes du projet ?

L'équipe locale a gagné en maturité pour appréhender les questions nécessaires à son autonomie (gestion des frais de fonctionnement, gestion financière précise, etc.). Le niveau générale des compétences s'est également amélioré.

(Suite page 3)

## MISSION V.S.I. À DESDUNES

(Suite de la page 2)

Les freins à l'autonomie sont principalement liés aux difficultés de l'équipe locale à prendre une responsabilité ou une initiative, à évaluer de façon objective le travail de chacun et à exprimer un avis critique.

Notre travail a permis de mieux analyser et comprendre la situation afin de définir et **d'engager une démarche d'autonomisation** crédible.

En dehors des évidentes complexités **d'ordre culturel et social, l'insuffisance de transparence et d'échange d'information** parfois constaté avec (et entre) les haïtiens a été également une source de difficultés, **les analyses de Nantes n'étant pas toujours** partagées à Desdunes.



Temple Vaudou à Desdunes

### Notre vie quotidienne :

Nos principales joies ont été la découverte **d'un nouveau pays, une liberté d'action** au niveau personnel et également professionnel. Nous sommes partis en couple et cette expérience a été très enrichissante pour nous deux.

Notre plus grande déception a été de ne pas parvenir à lier de vrais relations avec la population locale en dehors de très rares exceptions.

Nous nous sommes sentis vivre sur une toute autre planète et nous ne sommes pas parvenus à dépasser toutes les barrières relationnelles.



« Mandam Sara » Marchande à Desdunes

Nous avons ressenti un surprenant manque **d'habitude des haïtiens à faire découvrir** leur pays et sa culture. Il est vrai que très peu de Desduniens ont voyagé à l'intérieur d'Haïti.

Notre participation à la vie locale tenait **essentiellement au fait d'acheter** notre nourriture au marché et nos liens amicaux avec des Desduniens sont restés superficiels.

Cette expérience nous a procuré une prise **d'habitude de l'autonomie, de gestion** de personnes (qui plus est, de culture différente). Sur un plan personnel, nous **avons apprécié la découverte d'une autre** culture et la possibilité de prendre du recul sur notre vie.

Noëlle Guinaudeau et Stéphane Berthet

### **Perspective pour Desdunes :**

*Dans l'immédiat, une nouvelle mission extérieure ne nous semble pas utile. Il est essentiel que Desdunes s'approprie les acquis de notre mission. L'AFHAD Nantes doit soutenir le CA de Desdunes et les chargés de projet, en établissant une communication régulière (Skype, vidéo, email, documentation, etc.).*

*Une mission d'évaluation peut être envisagée dans 6 mois ou 1 an.*

## LES VSI À NANTES

*Après une année passée à Desdunes, Noëlle et Stéphane sont de retour en France. Ils sont venus à Nantes avant la reprise de leur vie professionnelle. C'est avec un grand plaisir que sept administrateurs de l'AFHAD ont consacré la journée du 31 octobre 2011 à les recevoir lors d'une réunion de travail conviviale et amicale.*

La journée a donné lieu à un échange sur le déroulement général de leur mission, les **actions qu'ils ont menées, leurs impressions** et ressentis, les conditions matérielles et relationnelles de leur séjour, les **recommandations qu'ils en tirent pour améliorer le fonctionnement de l'AFHAD**, en Haïti et en France.

Noëlle et Stéphane nous ont exprimé leur **satisfaction d'avoir vécu une expérience** aussi riche, sur les plans personnel et professionnel.

Leur mission a permis d'identifier et de cadrer les compétences et capacités de nos **partenaires de l'AFHAD Desdunes**. Une dynamique est en place grâce aux potentiels humains recensés au sein et autour de l'AFHAD Desdunes.

*Leur jeune âge a bousculé des situations de fait, dont l'AFHAD Nantes avait pu s'accommoder. Les VSI ont agi avec un regard différent et nouveau, mais aussi avec une démarche méthodique héritée de leur expérience professionnelle.*

Voici le **bilan synthétique** de leurs actions d'appui à l'AFHAD Desdunes :

- ◆ Audit financier et fonctionnel.
- ◆ Mise en place des outils de gestion
- ◆ **Organisation structurelle** (création d'un trésorier adjoint)
- ◆ **Organisation d'un séminaire** pour le recrutement de chargés de projet.

- ◆ Accompagnement des chargés de projet pour la réalisation et la clôture des projets : Sel, Ecole Modèle, Ecole La Hatte, Ecole Aux Sources, Ecole Duclos.
- ◆ Accompagnement des chargés de projet **pour l'élaboration de nouveaux projets** :
  1. Développement socio-économique d'un groupe de femmes (élevage de poules pondeuses).
  2. Projets entrepreneuriaux de développement économique (boulangerie, location de machines agricoles pour la riziculture).
- ◆ Evaluation initiale des équipements de **production d'eau potable sur la commune**.
- ◆ Recherche des entreprises et des **systèmes techniques de production d'eau potable** opérationnels en Haïti.
- ◆ Coordination avec les directeurs des 5 écoles pour le lancement du projet Eau et Assainissement
- ◆ Formation informatique



Noëlle et Stéphane au bureau de l'AFHAD Desdunes

L'AFHAD adresse à Noëlle et Stéphane tous ses remerciements pour ce remarquable travail. Nous formulons tous nos vœux de réussite dans leur vie privée et professionnelle.

*Nous avons convenu de les inviter plus tard, lors de l'AG par exemple, afin qu'ils puissent témoigner de leur expérience devant les adhérents et sympathisants .*

## PROJETS ET ACTIONS À DESDUNES

### PRODUCTION SEL MARIN

La 1ère phase de structuration d'un groupe de producteurs de sel s'est clôturée par la création d'une coopérative « KOPAKOS » et de bassins de production.

La 2ème phase en cours est le renforcement de l'organisation et du fonctionnement de la KOPAKOS par les sociétaires, ainsi que l'évaluation de la production et des revenus.

*La finalité du projet est de permettre aux membres de la coopérative d'être solidairement propriétaires d'un outil de production et de s'assurer un salaire par la vente de la production de sel.*



Les salines de la KOPAKOS

### ELEVAGE DE POULES PONDEUSES

Traditionnellement les femmes gèrent une basse-cour qui est une « épargne sur pied » pour des dépenses ponctuelles : rentrée scolaire, soins médicaux, etc.

La production d'œufs est aléatoire et ne suffit pas au marché local qui fait appel massivement à des produits importés. Ces importations sont irrégulières en qualité et quantité, elles ne permettent pas un développement économique local.

Mais il leur est difficile de se lancer seule dans la production rentable d'œufs. L'élevage de poules pondeuses demande des savoirs techniques et la fourniture d'une alimentation adaptée.

*Un projet qui permet le développement économique et la promotion sociale de femmes de Desdunes.*

C'est pourquoi, au sein d'AFHAD, 30 femmes du centre ville se sont rassemblées dans la Fédération des Paysannes Associées de Desdunes (FEPAD) sur ce projet de développement socio-économique par la création de poulaillers familiaux.

Adèle MAGRE et Jackson LOUIS en sont les responsables (formés par le GAFE).

L'AFHAD Desdunes a contacté l'organisme haïtien ITECA (Institut de Technologie et d'Animation) qui est spécialisé dans la formation en milieu rural avec une grande expérience du domaine de la production d'œufs de poule.

<http://itecatiboukan.blogspot.com/>

Une étude de faisabilité et de rentabilité a été menée et le dossier de financement a été déposé en France auprès de la Fondation ELLE. [www.ellefondation.net](http://www.ellefondation.net)

Le projet de production familiale d'œufs par la FEPAD est prévu de commencer en 2012 à Desdunes.



Séance de travail entre Adèle et Noëlle pour la rédaction du dossier « Poules pondeuses »

## PROJET ET ACTIONS À DESDUNES

### EAU POTABLE ET ASSAINISSEMENT

Ce projet concerne 5 écoles publiques dont aucune ne possède l'eau potable et qui désirent améliorer leur environnement. Il se déroulera en 2 phases :

**Un volet social (1)** de sensibilisation des acteurs locaux par l'animation, la formation et l'identification des responsables qui mèneront l'action dans chaque école. La connaissance du contexte de chaque école, permettra de dégager des choix techniques pour la production d'eau potable et pour l'assainissement. Ce volet social débutera au début du printemps 2012.

**Un volet technique** qui prendra en compte les orientations élaborées lors du volet social. L'évaluation faite par les VSI, sur le terrain, en termes de ressources locales en approvisionnement de matériel et des coûts de maintenance, orientera nécessairement vers des systèmes « passifs », sans technologie. Ce deuxième volet débutera fin 2012, début 2013.



Installation de production d'eau potable au village de Modèle ... mais sans structure ni moyen de fonctionnement

*Ce projet repose sur la mobilisation des bénéficiaires, la collaboration entre les élus, les Comités de Gestion des écoles. Le chargé de Projet (1) est le GAFE. [www.gafe-haiti.org](http://www.gafe-haiti.org)*

### PROGRAMME D'INVESTISSEMENT DES 5 ECOLES

C'est dans le cadre d'un fond spécial d'investissement post-séisme du Conseil Général de L.A. que l'AFHAD a engagé un programme de renforcement sur 3 ans pour les écoles publiques des 5 villages de la zone rurale de Desdunes.

En 2011, 3 écoles ont réalisé leurs travaux, pour un montant d'environ 11.000€ par école.



Aux Sources: concertation avec les représentants du Bureau du District Scolaire

**Modèle:** Bureau des enseignants et stockage matériel pédagogique maçonné, 1 classe supplémentaire, cimentage du sol des classes, captage d'eau de pluie, clôture et végétalisation du terrain de l'école

**La Hatte Desdunes:** Démolition et déblaiement de l'ancienne école sinistrée, nivellement du terrain, utilisation des gravats en remblai de la route. Ces travaux préalables ont permis la construction de la nouvelle école par le FAES (organisme de l'Etat).

**Aux Sources:** 1ère tranche de la création d'un terrain de jeux, démolition et déblaiement des anciens bâtiments vétustes et dangereux, remblaiement et nivellement du terrain. La 2ème tranche de construction du terrain de jeux est tributaire des financements à venir.

En 2011, le CG 44 a limité son financement à 14.000 € (26.000 € prévus). Nous espérons la réalisation complète du programme prolongée sur 4 ans.

## PROJETS ET ACTIONS À DESDUNES

### SÉMINAIRE DE GESTION DE PROJET

Il a eu lieu sous l'égide d'AFHAD, au centre Flanbo. Ce fut un excellent temps de rassemblement et de confrontation entre les différents acteurs associatifs de Desdunes. Il permettra à court terme d'économiser des énergies et de l'argent dans la réalisation d'actions communes entre les acteurs de la zone. **Le CA de l'AFHAD Desdunes présenta l'organisation qu'il souhaite mettre en place pour acquérir son autonomie.**

Les VSI ont aidé à la préparation du séminaire auquel ils ont assisté. Parmi les projets exposés lors de cette réunion, **certains furent retenus par l'assemblée pour leur viabilité économique: Création d'une entreprise de boulangerie, Organisation d'une coopérative de matériel agricole (moissonneuses et repiqueuses de riz).**

Ce sont des projets autonomes, dont les financements seront recherchés auprès des financeurs présents en Haïti.



Mérisson présente un projet d'économie agricole lors du séminaire des chargés de projet

*Les responsables de ces projets ont bénéficié de la formation du GAFE.*

*C'est un résultat concret du soutien de l'AFHAD dans le développement social et économique de DESDUNES.*

### COMMUNICATIONS ET ÉCHANGES ENTRE DESDUNES ET NANTES

Les organisations, outils et fonctionnements **mis en place par l'AFHAD Desdunes, lors de la mission VSI**, ont créé une nouvelle forme de partenariat entre Nantes et Desdunes.

**Il est apparu à tous que l'échange réciproque d'informations était vital.**



Communication Skype Desdunes / Nantes. Devant le PC, 2 responsables de la KOPAKOS en chemise blanche Jean Claude JULES, trésorier adjoint de l'AFHAD Desdunes

Pour cela, nous avons institutionnalisé des conférences téléphoniques régulières, par **l'Internet, entre nos 2 CA (le 3e mardi de chaque mois).**

Pour chaque projet et action, ce type de rendez-vous est planifié. Par exemple, le lundi, toutes les 2 semaines, avec les chargés de projet « Poules Pondeuses ».

**C'est aussi un moyen pour l'AFHAD Nantes de poursuivre l'action des VSI pour la prise d'autonomie de l'AFHAD Desdunes.**

*Un véritable partenariat suppose du temps passé à évaluer la qualité d'un projet pour le faire évoluer.*

*Il suppose également le respect, par chacun, des engagements pris.*

*Une relation de partenariat nécessite donc que soit consacré du temps à discuter, négocier, débattre.*

## ACTIVITÉS DE L'AFHAD NANTES

*Voici un résumé des activités et représentations de l'AFHAD durant ces derniers mois.*

*Nous sommes conscients des efforts que nous devons faire pour mieux communiquer sur ces événements.*

### Mars. Semaine de la Francophonie :

L'AFHAD présentait un stand au « Village de la Francophonie », place du Vieux Doulon. Une telle manifestation permet une bonne visibilité de l'association et est l'occasion de contacts avec les élus et des partenaires. Le professeur Amstrong fit une conférence: « Témoins au cœur du séisme » .



Semaine de la Francophonie

### 7 mars. Rencontres à Paris pour le Projet EAU et Assainissement :

**Mille et une Fontaines** est une association entrepreneuriale spécialisée dans la production et la distribution d'eau potable en zone rurale (Cambodge et Madagascar). Les propositions sont intéressantes mais dépassent les besoins des écoles. Site: [www.1001fontaines.com](http://www.1001fontaines.com)

**Plateforme Ps-Eau.** Une cinquantaine de personnes participaient à cette réunion, où la Direction Nationale pour l'Eau Potable et l'Assainissement en Haïti (DINEPA) présentait sa politique. Tout programme de réseau d'eau et d'assainissement en Haïti doit passer par cet organisme . Site: [www.pseau.org](http://www.pseau.org)



Rencontre et discussion avec les élus

### 17 mars. Coopération Atlantique :

Dans une recherche de partage d'expériences sur l'eau et l'assainissement, l'AFHAD participe à cette plateforme avec Guinée 44.

### Avril. Plateforme «Haïti 44» :

Le Conseil Général propose de créer une plateforme Haïti 44 sur le modèle de la plateforme Guinée44. Elle sera portée par le Collectif Haïti de Nantes (CHN) dont l'AFHAD est partie prenante. Son but est de rassembler l'ensemble des acteurs 44 de la solidarité avec Haïti, afin de partager les expériences, renforcer les compétences, mutualiser les moyens et organiser des événements sur Haïti en Loire Atlantique. Le lancement de la plateforme se concrétisera par une 1<sup>ère</sup> action : un temps fort de 15 jours sur Haïti en janvier 2012 à Nantes.

### 29 avril. Univers Sel à Guérande :

L'AFHAD était invitée à cette rencontre de partenaires, où Univers Sel a communiqué sur son bilan et les orientations 2011 / 2015

*L'AFHAD est ouverte à toute proposition de personnes désireuses d'agir concrètement pour Haïti. Ce « travail » peut être très ponctuel, sur une exposition ou la durée d'un projet.*

(Suite page 9)



## ACTIVITÉS DE L'AFHAD NANTES

(Suite de la page 8)

### 10 Mai. Journée de réflexion sur les orientations stratégiques de l'AFHAD :

En relation avec le travail et les constats des VSI à Desdunes, il convient de redéfinir le partenariat avec l'AFHAD Desdunes. C'est une façon de valider l'évolution constatée et d'établir de nouveaux fonctionnements.

### 18 juin. Vétérinaires sans frontières :

L'AFHAD a été invitée à participer à une table ronde sur Haïti.

### Juin. Interventions dans des écoles :

L'AFHAD a été sollicitée pour intervenir afin de présenter son action en Haïti. A la suite d'opérations réalisées par les élèves, le lycée de Talensac nous a remis un chèque de 200€ et l'école St Félix un chèque de 538 €.



Dimanche au bord de l'eau

### 21 Sept. Entreprise NEDAP :

Rencontre technique sur le matériel de production d'eau potable par borne fontaine pour les écoles. Site: [www.nedapnaiade.com](http://www.nedapnaiade.com)

### 25 Sept. « Dimanche au bord de l'eau »

Manifestation festive organisée sur l'Île de Versailles à Nantes. La recette du café de la journée (235 €) a été entièrement reversée à l'AFHAD. Les fournitures café, thé, sucre et tasses ont été offertes par l'Association La Pep's (Commerce Equitable).

### 25 Octobre. Conseil Général 44 :

L'AFHAD a rencontré M. Marceteau, chef de service de la Coopération Internationale au Conseil Général, pour échanger sur l'ensemble de nos actions et projets, ainsi que préparer une mission d'évaluation du CG en Haïti au début 2012.



Forum du Conseil Régional Pays de la Loire

### 3 nov. Forum Solidarité Internationale

Organisé par le Conseil Régional. Trois délégués de l'AFHAD ont participé aux tables rondes : Environnement, Démocratie locale et Développement économique des Femmes.

### 8 nov. Rencontre sur l'Assainissement

PS-Eau présentait des choix technologiques d'assainissement pour petites villes et villes moyennes mis en œuvre en Afrique. Les brochures techniques diffusées seront adressées à Desdunes.

#### **GWEL MEUR**

Cet éditeur de calendriers, sous-main et cartes de vœux a proposé de parrainer l'AFHAD en incluant notre logo dans sa production et par une donation de 1.000€.

Site: [www.gwelmeur.com](http://www.gwelmeur.com)



## COMPRENDRE HAÏTI : LE PAYS EN DEHORS

*L'appellation « pays en dehors » est la dénomination utilisée pour évoquer le monde rural haïtien par rapport au monde des villes.*

*Cette opposition montre bien la rupture entre ces deux mondes et la sensation d'exclusion ressentie par de nombreux habitants des communes rurales.*

Cette rupture remonte à la période de l'esclavage. Les esclaves venus d'Afrique étaient appelés « *Bòsal* » (Bossale = Peau sale), et ceux nés aux Antilles les « *Kreyòl* » (Créoles).

Depuis cette date, le fossé entre les habitants des villes, réputés riches, lettrés et cultivés, ne cessera de se creuser avec les populations rurales.

Les ruraux ne parviennent pas à être représentés correctement dans les instances politiques. Encore aujourd'hui, leurs intérêts sont très peu pris en compte. Et même si les villes (particulièrement, Port-au-Prince) concentrent la plupart des élites, elles accueillent également de nombreux pauvres, fuyant les campagnes, dans leurs quartiers populaires et les bidonvilles qui ne cessent de s'accroître.



C'est dans les « *mòn* » (montagnes), qu'existe l'habitat traditionnel. Chaque « *Kay* » (maison) est le centre de la petite propriété. Les terres n'ont cessé de se morceler depuis l'indépendance du pays en 1804 ; les propriétés sont en moyenne inférieures à 1 hectare aujourd'hui.

Elles constituent pourtant, à travers une agriculture de subsistance, la principale ressource de la famille.

Certains paysans élèvent quelques poules, un cochon, comme « épargne sur pied ». Ils seront vendus en cas de besoins : rentrée scolaire, soins médicaux ...

Les « *Kay* », d'environ 30 m<sup>2</sup>, sont construites majoritairement en bois et en torchis, avec un toit en tôle. Elles sont souvent peintes avec de multiples couleurs.



L'augmentation de la population, le manque de politique de préservation et de reforestation, ainsi que les besoins en charbon de bois (énergie pour la cuisson) ont conduit à une quasi-disparition des espaces boisés, y compris des mangroves.

En conséquence, la population est régulièrement touchée par des inondations. Après les grosses précipitations, il est possible de constater, par avion, la quantité de limon déversé en mer; à chaque embouchure de cours d'eau, la mer est teintée de couleur marron.

La disparition de la mangrove et cette extrême sédimentation des côtes réduisent le volume des pêches côtières.

*A Desdunes, la situation est particulière car l'habitat est concentré en villages sur les terres hors d'eau des rizières. Beaucoup de travailleurs ruraux sont des journaliers sans terre.*

## NOS PROCHAINES MANIFESTATIONS

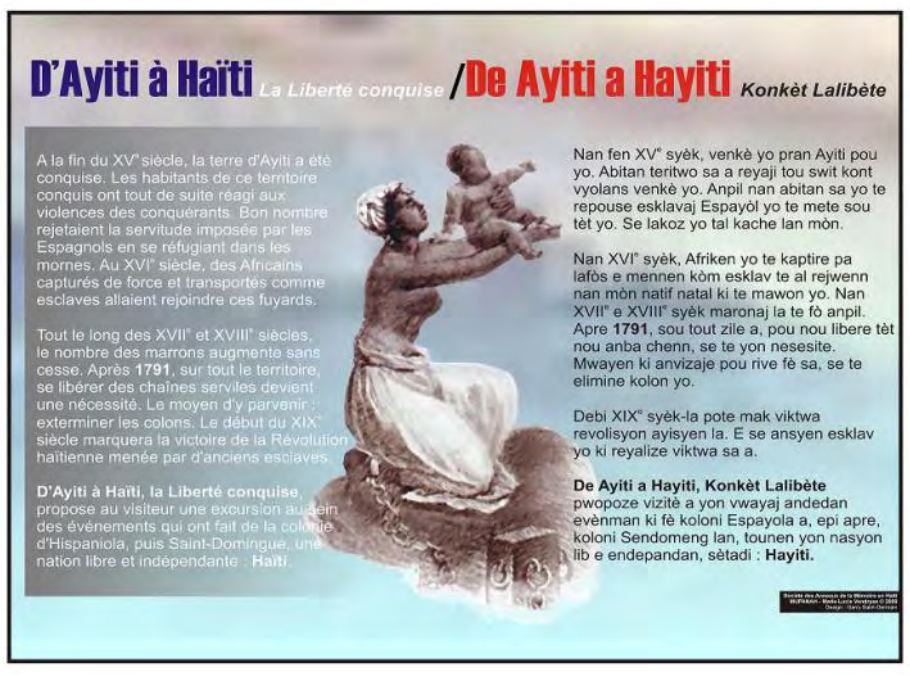
### NANTES À COSMOPOLIS

**Du 9 au 24 janvier 2012**, l'AFHAD participe à l'événement « **D'Haïti à Guadeloupe, regards croisés** » organisé par les Annaux de la Mémoire en collaboration avec le Collectif Haïti de Nantes.

Cette manifestation présente l'histoire d'Haïti et ses liens avec l'histoire de la Guadeloupe à travers une exposition historique ainsi que le regard de sept peintres contemporains guadeloupéens. Sept panneaux thé-

matiques sur Haïti aujourd'hui ont également été ajoutés grâce au travail du Collectif Haïti de Nantes pour faire le point sur la situation actuelle : créole, vaudou, santé, éducation, culture, Haïti des villes et des campagnes sont présentés en textes et en images.

Le 24 janvier à 18h30, notre partenaire haïtien « GAFE » [www.gafe.org](http://www.gafe.org) anime la conférence de clôture sur le thème : « La place des Associations dans le développement local en Haïti ».



**D'Ayiti à Haïti** *La Liberté conquise* / **De Ayiti a Hayiti** *Konkèt Lalibète*

A la fin du XV<sup>e</sup> siècle, la terre d'Ayiti a été conquise. Les habitants de ce territoire conquis ont tout de suite réagi aux violences des conquérants. Bon nombre rejetaient la servitude imposée par les Espagnols en se réfugiant dans les montagnes. Au XVI<sup>e</sup> siècle, des Africains capturés de force et transportés comme esclaves allaient rejoindre ces fuyards.

Tout le long des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, le nombre des marrons augmente sans cesse. Après 1791, sur tout le territoire, se libérer des chaînes serviles devient une nécessité. Le moyen d'y parvenir : exterminer les colons. Le début du XIX<sup>e</sup> siècle marquera la victoire de la Révolution haïtienne menée par d'anciens esclaves.

D'Ayiti à Haïti, la Liberté conquise, propose au visiteur une excursion au sein des événements qui ont fait de la colonie d'Hispaniola, puis Saint-Domingue, une nation libre et indépendante : Haïti.

Nan fen XV<sup>e</sup> syèk, venkè yo pran Ayiti pou yo. Abitan teritwa sa a reyaji tou swit kont vyolans venkè yo. Anpil nan abitan sa yo te repouse esklavaj Espayòl yo te mete sou tèt yo. Se lakoz yo tal kache lan mòn.

Nan XVI<sup>e</sup> syèk, Afriken yo te kaptire pa lafòs e mennen kòm esklav te al rejwenn nan mòn natif natal ki te mawon yo. Nan XVII<sup>e</sup> e XVIII<sup>e</sup> syèk maronaj la te fò anpil. Apre 1791, sou tout zile a, pou nou libere tèt nou anba chenn, se te yon neseseite. Mwayen ki anvizaje pou rive fè sa, se te elimine kolon yo.

Debi XIX<sup>e</sup> syèk-la pote mak viktwa revolisyon ayisyen la. E se ansyen esklav yo ki reyalize viktwa sa a.

**De Ayiti a Hayiti, Konkèt Lalibète** pwopozè vizite a yon vwayaj andedan evènman ki fè koloni Espayola a, epi apre, koloni Sendomeng lan, tounen yon nasyon lib e endepandan, sètadi : **Hayiti**.

### ST-LAURENT-SUR-SEVRE

Le **20 janvier 2012**, l'AFHAD anime une réunion publique de présentation d'Haïti à l'invitation de l'association St Laurent Sans Frontière (SLSF).

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'Assemblée Générale de l'AFHAD se déroulera le **samedi 3 mars 2012**, à la Salle de la Manu, 10 Bd Stalingrad à Nantes.

Nous y ferons le bilan des actions réalisées en 2011 avec l'appui des volontaires VSI et présenterons les projets 2012.

Au cours de cette AG, nous organiserons une conférence audio, en direct, avec nos partenaires de Desdunes.



Notre Assemblée Générale de février 2011

### PORNIC

La mairie de Pornic accueille une exposition de peintres haïtiens du **27 avril au 9 mai 2012**. Des animations seront proposées aux écoles de la commune.

## NOS PROCHAINES MANIFESTATIONS

### NOËL ÉQUITABLE

Notre association participera à la 11<sup>ème</sup> édition de « Noël Equitable » les vendredi 2, samedi 3 et dimanche 4 décembre 2011.

Nous y présenterons un stand sur HAÏTI : livres, produits locaux, peintures, artisanats, photos, cartes postales.

C'est une bonne opportunité pour vos cadeaux de fin d'année.

Nous serons dans la **salle de la MANU**, 10 Bd Stalingrad à Nantes (Tram ligne 1, station Manufacture ou Moutonnerie).

Conférence le vendredi et spectacles gratuits durant le WE. Site: [www.noel.equitable.org](http://www.noel.equitable.org)



### THÉÂTRE

La Compagnie Nelly DAVIAUD joue au profit de l'AFHAD :

**Salle Paul FORT, (marché de Talensac)  
rue Basse Porte à NANTES**

- **Samedi 28 Janvier 2012 à 20h30**
- **Dimanche 29 Janvier 2012 à 15h00**
- **Dimanche 12 Février 2012 à 15h00**



Le programme de cette année est la comédie d'Olivier Lejeune:

### TOUT BASCULE

Qu'est-ce qui peut bien pousser un homme à divorcer deux heures après s'être marié? Un déferlement de rebondissement et de quiproquos ahurissants, des répliques percutantes, tels sont les ingrédients de cette comédie à l'anglaise, d'un ton résolument moderne où sept personnages se déchainent à un rythme d'enfer.

*Pensez à réserver au plus tôt auprès du trésorier de l'AFHAD*

**Directeur de la publication :** Alain GARAUD, N°CPPAP 77009AS

(par souci d'économie "Kanpé" est édité en noir et blanc : une version couleur existe sur le Site Internet)

**Rédaction :** G. FRIBAULT, A. GARAUD, G. GUILLET, P. LAILLE, J.F. TOURNADE; G MOUCHET, G. ROULIER  
AFHAD, 6 place de la Manu, 44000, NANTES, Tél : 02.40.29.06.13  
Courriel : [contact@afhad.org](mailto:contact@afhad.org) Site : [www.afhad.org](http://www.afhad.org)